

**ELECTION
READY**



Miami-Dade County Elections Department
Departamento de Elecciones del Condado de Miami-Dade
Depatman Eleksyon Konte Miami-Dade

★

**Official Sample Ballot
General Election
Tuesday, November 6, 2012**

**Boleta Oficial de Muestra
Elecciones Generales
Martes, 6 de noviembre del 2012**

**Echantiyon Bilten Vòt Ofisyèl
Eleksyon Jeneral
Madi 6 novanm 2012**



VIEW YOUR CUSTOMIZED SAMPLE BALLOT

This sample ballot contains all contests included in the November 6, 2012 General Election. Visit our website to view your customized sample ballot, which contains only the contests that will appear on your specific ballot. We encourage you to prepare in advance before casting your ballot.

VEA SU BOLETA DE MUESTRA PERSONALIZADA

Esta boleta de muestra contiene todas las contiendas de las Elecciones Generales del 6 de noviembre del 2012. Visite nuestra página web para ver su boleta de muestra personalizada, que incluye sólo las contiendas que aparecerán en su boleta específica. Le recomendamos que se prepare con tiempo antes de votar.

GADE ECHANTIYON BILTEN VÒT PÈSONALIZE W LA

Echantiyon sa-a gen ladan li tout konkou ki nan Eleksyon Jeneral 6 novanm 2012 la. Ale sou sitwèb nou an pou gade echantiyon bilten vòt pèsonalize w la, ki gen ladan li sèlman konkou kap sou bilten vòt pa w la. Nou ankouraje w prepare davans anvan w vote.

For more information, go to www.miamidade.gov/elections or call 305-499-VOTE (8683). For TTY, call 305-499-8480.

Para obtener más información, visite www.miamidade.gov/elections o llame al 305-499-VOTE (8683).

Para servicios TTY (sigla en inglés) llame al 305-499-8480.

Pou plis enfòmasyon, vizite www.miamidade.gov/elections oswa rele 305-499-VOTE (8683). Pou TTY, rele 305-499-8480.

Official General Election Sample Ballot

Boleta Oficial de Muestra de las Elecciones Generales ★ Echantiyon Bilten Vòt Ofisyèl Eleksyon Jeneral

PRESIDENT AND VICE PRESIDENT PRESIDENTE Y VICEPRESIDENTE PREZIDAN AK VIS PREZIDAN

(Vote for One) (Vote por uno) (Vote pou youn)

- Mitt Romney REP 10
- Paul Ryan DEM 11
- Barack Obama Joe Biden DEM 11
- Thomas Robert Stevens Alden Link OBJ 12
- Gary Johnson James P. Gray LBT 13
- Virgil H. Goode, Jr. James N. Clymer CPF 14
- Jill Stein Cheri Honkala GRE 15
- Andre Barnett Kenneth Cross REF 16
- Stewart Alexander Alex Mendoza SOC 17
- Peta Lindsay Yari Osorio PSL 18
- Roseanne Barr Cindy Sheehan PFP 19
- Tom Hoefling Jonathan D. Ellis AIP 20
- Ross C. "Rocky" Anderson Luis J. Rodriguez JPF 21

Write-in
Candidato que no aparece en la boleta
Ekri non kandida ki pa parèt sou bilten an

UNITED STATES SENATOR SENADOR DE LOS ESTADOS UNIDOS SENATÈ LÈZETAZINI

(Vote for One) (Vote por uno) (Vote pou youn)

- Connie Mack REP 22
- Bill Nelson DEM 23
- Bill Gaylor NPA 24
- Chris Borgia NPA 25
- Write-in

Candidato que no aparece en la boleta
Ekri non kandida ki pa parèt sou bilten an

REPRESENTATIVE IN CONGRESS, DISTRICT 23 REPRESENTANTE ANTE EL CONGRESO DISTRITO 23

(Vote for One) (Vote por uno) (Vote pou youn)

- Karen Harrington REP 26
- Debbie Wasserman Schultz DEM 27
- Ilya Katz NPA 28

REPRESENTATIVE IN CONGRESS, DISTRICT 25 REPRESENTANTE ANTE EL CONGRESO DISTRITO 25

(Vote for One) (Vote por uno) (Vote pou youn)

- Mario Diaz-Balart REP 29
- VoteForEddie.Com NPA 30
- Stanley Blumenthal NPA 31

REPRESENTATIVE IN CONGRESS, DISTRICT 26 REPRESENTANTE ANTE EL CONGRESO DISTRITO 26

(Vote for One) (Vote por uno) (Vote pou youn)

- David Rivera REP 32
- Joe Garcia DEM 33
- Jose Peixoto NPA 34
- Angel Fernandez NPA 35

REPRESENTATIVE IN CONGRESS, DISTRICT 27 REPRESENTANTE ANTE EL CONGRESO DISTRITO 27

(Vote for One) (Vote por uno) (Vote pou youn)

- Ileana Ros-Lehtinen REP 36
- Manny Yevancey DEM 37
- Thomas Joe Cruz-Wiggins NPA 38

STATE ATTORNEY, 11TH JUDICIAL CIRCUIT FISCAL ESTATAL, 11NO CIRCUITO JUDICIAL AVOKA ETA, 11YEM AWONDISMAN JIDISYÈ

(Vote for One) (Vote por uno) (Vote pou youn)

- Katherine Fernandez Rundle DEM 39
 - Write-in
- Candidato que no aparece en la boleta
Ekri non kandida ki pa parèt sou bilten an

STATE SENATOR, DISTRICT 35 SENADOR ESTATAL, DISTRITO 35 SENATÈ ETA, DISTRITO 35

(Vote for One) (Vote por uno) (Vote pou youn)

- John Daniel Couriel REP 40
- Gwen Margolis DEM 41

STATE SENATOR, DISTRICT 39 SENADOR ESTATAL, DISTRITO 39 SENATÈ ETA, DISTRITO 39

(Vote for One) (Vote por uno) (Vote pou youn)

- Scott Hopes REP 42
- Dwight Bullard DEM 43

STATE REPRESENTATIVE, DISTRICT 102 REPRESENTANTE ESTATAL, DISTRITO 102 REPREZANTAN ETA, DISTRITO 102

(Vote for One) (Vote por uno) (Vote pou youn)

- Sharon Pritchett DEM 44
 - Write-in
- Candidato que no aparece en la boleta
Ekri non kandida ki pa parèt sou bilten an

STATE REPRESENTATIVE, DISTRICT 103 REPRESENTANTE ESTATAL, DISTRITO 103 REPREZANTAN ETA, DISTRITO 103

(Vote for One) (Vote por uno) (Vote pou youn)

- Manny Diaz, Jr. REP 45
 - Write-in
- Candidato que no aparece en la boleta
Ekri non kandida ki pa parèt sou bilten an

STATE REPRESENTATIVE, DISTRICT 105 REPRESENTANTE ESTATAL, DISTRITO 105 REPREZANTAN ETA, DISTRITO 105

(Vote for One) (Vote por uno) (Vote pou youn)

- Carlos Trujillo REP 46
 - Write-in
- Candidato que no aparece en la boleta
Ekri non kandida ki pa parèt sou bilten an

STATE REPRESENTATIVE, DISTRICT 107 REPRESENTANTE ESTATAL, DISTRITO 107 REPREZANTAN ETA, DISTRITO 107

(Vote for One) (Vote por uno) (Vote pou youn)

- Barbara Watson DEM 47
 - Write-in
- Candidato que no aparece en la boleta
Ekri non kandida ki pa parèt sou bilten an

STATE REPRESENTATIVE, DISTRICT 110 REPRESENTANTE ESTATAL, DISTRITO 110 REPREZANTAN ETA, DISTRITO 110

(Vote for One) (Vote por uno) (Vote pou youn)

- Jose Oliva REP 48
 - Write-in
- Candidato que no aparece en la boleta
Ekri non kandida ki pa parèt sou bilten an

STATE REPRESENTATIVE, DISTRICT 111 REPRESENTANTE ESTATAL, DISTRITO 111 REPREZANTAN ETA, DISTRITO 111

(Vote for One) (Vote por uno) (Vote pou youn)

- Eddy Gonzalez REP 49
 - Write-in
- Candidato que no aparece en la boleta
Ekri non kandida ki pa parèt sou bilten an

STATE REPRESENTATIVE, DISTRICT 112 REPRESENTANTE ESTATAL, DISTRITO 112 REPREZANTAN ETA, DISTRITO 112

(Vote for One) (Vote por uno) (Vote pou youn)

- Alex Diaz de la Portilla REP 50
- Jose Javier Rodriguez DEM 51

STATE REPRESENTATIVE, DISTRICT 114 REPRESENTANTE ESTATAL, DISTRITO 114 REPREZANTAN ETA, DISTRITO 114

(Vote for One) (Vote por uno) (Vote pou youn)

- Erik Fresen REP 52
- Ross Hancock DEM 53

STATE REPRESENTATIVE, DISTRICT 115 REPRESENTANTE ESTATAL, DISTRITO 115 REPREZANTAN ETA, DISTRITO 115

(Vote for One) (Vote por uno) (Vote pou youn)

- Michael Bileca REP 54
- Jeffrey (Doc) Solomon DEM 55

STATE REPRESENTATIVE, DISTRICT 116 REPRESENTANTE ESTATAL, DISTRITO 116 REPREZANTAN ETA, DISTRITO 116

(Vote for One) (Vote por uno) (Vote pou youn)

- Jose Felix Diaz REP 56
 - Write-in
- Candidato que no aparece en la boleta
Ekri non kandida ki pa parèt sou bilten an

STATE REPRESENTATIVE, DISTRICT 117 REPRESENTANTE ESTATAL, DISTRITO 117 REPREZANTAN ETA, DISTRITO 117

(Vote for One) (Vote por uno) (Vote pou youn)

- Kionne L. McGhee DEM 57
 - Write-in
- Candidato que no aparece en la boleta
Ekri non kandida ki pa parèt sou bilten an

Continued on next page
Continúa en la página siguiente
Kontinye nan pwochen paj la

STATE REPRESENTATIVE, DISTRICT 118
REPRESENTANTE ESTATAL, DISTRITO 118
REPZANTAN ETA, DISTRIK 118

(Vote for One) (Vote por uno) (Vote pou youn)

- Frank Ariles REP 58
 Write-in _____
Candidato que no aparece en la boleta
Ekri non kandida ki pa parèt sou bilten an

STATE REPRESENTATIVE, DISTRICT 119
REPRESENTANTE ESTATAL, DISTRITO 119
REPZANTAN ETA, DISTRIK 119

(Vote for One) (Vote por uno) (Vote pou youn)

- Jeanette M. Nunez REP 59
 Write-in _____
Candidato que no aparece en la boleta
Ekri non kandida ki pa parèt sou bilten an

STATE REPRESENTATIVE, DISTRICT 120
REPRESENTANTE ESTATAL, DISTRITO 120
REPZANTAN ETA, DISTRIK 120

(Vote for One) (Vote por uno) (Vote pou youn)

- Holly Merrill Raschein REP 60
 Ian Whitney DEM 61

JUSTICE OF THE SUPREME COURT
MAGISTRADO DEL TRIBUNAL SUPREMO
JIJ TRIBINAL SIPRÈM

Shall Justice R. Fred Lewis of the Supreme Court be retained in office?

¿Deberá retenerse en su cargo al Magistrado R. Fred Lewis del Tribunal Supremo?

Èske se pou Jij R. Fred Lewis Tribinal Siprèm lan rete nan pòs sa a?

- YES/SÍ/WI 62
 NO/NO/NON 63

JUSTICE OF THE SUPREME COURT
MAGISTRADO DEL TRIBUNAL SUPREMO
JIJ TRIBINAL SIPRÈM

Shall Justice Barbara J. Pariente of the Supreme Court be retained in office?

¿Deberá retenerse en su cargo a la Magistrada Barbara J. Pariente del Tribunal Supremo?

Èske se pou Jij Barbara J. Pariente Tribinal Siprèm lan rete nan pòs sa a?

- YES/SÍ/WI 64
 NO/NO/NON 65

JUSTICE OF THE SUPREME COURT
MAGISTRADO DEL TRIBUNAL SUPREMO
JIJ TRIBINAL SIPRÈM

Shall Justice Peggy A. Quince of the Supreme Court be retained in office?

¿Deberá retenerse en su cargo a la Magistrada Peggy A. Quince del Tribunal Supremo?

Èske se pou Jij Peggy A. Quince Tribinal Siprèm lan rete nan pòs sa a?

- YES/SÍ/WI 66
 NO/NO/NON 67

DISTRICT COURT OF APPEAL
DISTRITO DEL TRIBUNAL DE APELACIONES
DISTRIK TRIBINAL DAPÈL

Shall Judge Angel A. Cortinas of the 3rd District Court of Appeal be retained in office?

¿Deberá retenerse en su cargo al Juez Angel A. Cortinas del Tribunal de Apelaciones del 3er Distrito?

Èske se pou Jij Angel A. Cortinas de 3yèm Distrik Tribinal Dapèl lan rete nan pòs sa a?

- YES/SÍ/WI 70
 NO/NO/NON 71

DISTRICT COURT OF APPEAL
DISTRITO DEL TRIBUNAL DE APELACIONES
DISTRIK TRIBINAL DAPÈL

Shall Judge Kevin Emas of the 3rd District Court of Appeal be retained in office?

¿Deberá retenerse en su cargo al Juez Kevin Emas del Tribunal de Apelaciones del 3er Distrito?

Èske se pou Jij Kevin Emas de 3yèm Distrik Tribinal Dapèl lan rete nan pòs sa a?

- YES/SÍ/WI 72
 NO/NO/NON 73

DISTRICT COURT OF APPEAL
DISTRITO DEL TRIBUNAL DE APELACIONES
DISTRIK TRIBINAL DAPÈL

Shall Judge Ivan F. Fernandez of the 3rd District Court of Appeal be retained in office?

¿Deberá retenerse en su cargo al Juez Ivan F. Fernandez del Tribunal de Apelaciones del 3er Distrito?

Èske se pou Jij Ivan F. Fernandez de 3yèm Distrik Tribinal Dapèl lan rete nan pòs sa a?

- YES/SÍ/WI 74
 NO/NO/NON 75

DISTRICT COURT OF APPEAL
DISTRITO DEL TRIBUNAL DE APELACIONES
DISTRIK TRIBINAL DAPÈL

Shall Judge Leslie B. Rothenberg of the 3rd District Court of Appeal be retained in office?

¿Deberá retenerse en su cargo al Juez Leslie B. Rothenberg del Tribunal de Apelaciones del 3er Distrito?

Èske se pou Jij Leslie B. Rothenberg de 3yèm Distrik Tribinal Dapèl lan rete nan pòs sa a?

- YES/SÍ/WI 76
 NO/NO/NON 77

DISTRICT COURT OF APPEAL
DISTRITO DEL TRIBUNAL DE APELACIONES
DISTRIK TRIBINAL DAPÈL

Shall Judge Richard J. Suarez of the 3rd District Court of Appeal be retained in office?

¿Deberá retenerse en su cargo al Juez Richard J. Suarez del Tribunal de Apelaciones del 3er Distrito?

Èske se pou Jij Richard J. Suarez de 3yèm Distrik Tribinal Dapèl lan rete nan pòs sa a?

- YES/SÍ/WI 78
 NO/NO/NON 79

COUNTY JUDGE, GROUP 24
JUEZ DEL CONDADO, GRUPO 24
JIJ KONTE, GWROUP 24

(Vote for One) (Vote por uno) (Vote pou youn)

- Greer Elaine Wallace 80
 Andrea R. Wolfson 81

BOARD OF COUNTY COMMISSIONERS
DISTRICT 3
JUNTA DE COMISIONADOS DEL CONDADO
DISTRITO 3
ASANBLE KOMISIONÈ KONTE
DISTRIK 3

(Vote for One) (Vote por uno) (Vote pou youn)

- Audrey M. Edmonson 82
 Keon Hardemon 83

BOARD OF COUNTY COMMISSIONERS
DISTRICT 5
JUNTA DE COMISIONADOS DEL CONDADO
DISTRITO 5
ASANBLE KOMISIONÈ KONTE
DISTRIK 5

(Vote for One) (Vote por uno) (Vote pou youn)

- Bruno A. Barreiro 84
 Luis Garcia 85

BOARD OF COUNTY COMMISSIONERS
DISTRICT 11
JUNTA DE COMISIONADOS DEL CONDADO
DISTRITO 11
ASANBLE KOMISIONÈ KONTE
DISTRIK 11

(Vote for One) (Vote por uno) (Vote pou youn)

- Manny Machado 86
 Juan C. Zapata 87

CARIBE PALM
COMMUNITY DEVELOPMENT DISTRICT
SEAT 3
CARIBE PALM
DISTRITO DE DESARROLLO DE LA COMUNIDAD
ESCAÑO 3
CARIBE PALM
DISTRIK DEVLOPMAN KOMINOTÈ, SYÈJ 3

(Vote for One) (Vote por uno) (Vote pou youn)

- Natalie Cedenon 88
 Ana Hernandez 89

SOUTH DADE VENTURE
COMMUNITY DEVELOPMENT DISTRICT
SEAT 1
SOUTH DADE VENTURE
DISTRITO DE DESARROLLO DE LA COMUNIDAD
ESCAÑO 1
SOUTH DADE VENTURE
DISTRIK DEVLOPMAN KOMINOTÈ, SYÈJ 1

(Vote for One) (Vote por uno) (Vote pou youn)

- Curtis Cooper 90
 Maycol Enriquez 91

SOUTH DADE VENTURE
COMMUNITY DEVELOPMENT DISTRICT
SEAT 4
SOUTH DADE VENTURE
DISTRITO DE DESARROLLO DE LA COMUNIDAD
ESCAÑO 4
SOUTH DADE VENTURE
DISTRIK DEVLOPMAN KOMINOTÈ, SYÈJ 4

(Vote for One) (Vote por uno) (Vote pou youn)

- Sonia Castro 92
 Maykel Jimenez 93

SOUTH DADE VENTURE
COMMUNITY DEVELOPMENT DISTRICT
SEAT 5
SOUTH DADE VENTURE
DISTRITO DE DESARROLLO DE LA COMUNIDAD
ESCAÑO 5
SOUTH DADE VENTURE
DISTRIK DEVLOPMAN KOMINOTÈ, SYÈJ 5

(Vote for One) (Vote por uno) (Vote pou youn)

- Regina A. Echols 94
 Maikel "Mike" Lopez 95

Amendment 7 removed by court order.
La Enmienda 7 ha sido eliminada
por orden judicial.
Amanman 7 retire pa lòd tribinal.

**PROPOSED CONSTITUTIONAL
AMENDMENTS
ENMIENDAS CONSTITUCIONALES
PROPUESTAS
AMANNMAN KONSTITISYONÈL PWOPOZE**

**NO. 1
CONSTITUTIONAL AMENDMENT
ARTICLE I, SECTION 28**

Health Care Services

Proposing an amendment to the State Constitution to prohibit laws or rules from compelling any person or employer to purchase, obtain, or otherwise provide for health care coverage; permit a person or an employer to purchase lawful health care services directly from a health care provider; permit a health care provider to accept direct payment from a person or an employer for lawful health care services; exempt persons, employers, and health care providers from penalties and taxes for paying directly or accepting direct payment for lawful health care services; and prohibit laws or rules from abolishing the private market for health care coverage of any lawful health care service. Specifies that the amendment does not affect which health care services a health care provider is required to perform or provide; affect which health care services are permitted by law; prohibit care provided pursuant to general law relating to workers' compensation; affect laws or rules in effect as of March 1, 2010; affect the terms or conditions of any health care system to the extent that those terms and conditions do not have the effect of punishing a person or an employer for paying directly for lawful health care services or a health care provider for accepting direct payment from a person or an employer for lawful health care services; or affect any general law passed by two-thirds vote of the membership of each house of the Legislature, passed after the effective date of the amendment, provided such law states with specificity the public necessity justifying the exceptions from the provisions of the amendment. The amendment expressly provides that it may not be construed to prohibit negotiated provisions in insurance contracts, network agreements, or other provider agreements contractually limiting copayments, coinsurance, deductibles, or other patient charges.

**NÚM. 1
ENMIENDA CONSTITUCIONAL
ARTÍCULO I, SECCIÓN 28**

Servicios de Atención de la Salud

Se propone una enmienda a la Constitución del Estado con el fin de prohibir que las leyes o las normas obliguen a cualquier persona o empleador a contratar, obtener, o de alguna otra manera proveer cobertura de atención de la salud; permitir que una persona o empleador contrate servicios lícitos de atención de la salud directamente de un proveedor de servicios de atención de la salud; permitir a los proveedores de servicios de atención de la salud que acepten pagos directos de personas o empleadores por servicios lícitos de atención de la salud; eximir a personas, empleadores y proveedores de servicios de atención de la salud de multas e impuestos por el pago directo o la aceptación de pagos directos por servicios lícitos de atención de la salud; y prohibir que las leyes o las normas eliminen el mercado privado de cobertura de atención de la salud de cualquier servicio lícito de atención de la salud. Se especifica que la enmienda no afecta qué servicios de atención de la salud debe prestar o brindar un proveedor de servicios de atención de la salud; afecta qué servicios de atención de la salud están permitidos por la ley; prohíbe la atención provista conforme a la ley general relacionada con la indemnización por accidentes de trabajo; afecta las leyes o las normas vigentes al 1 de marzo del 2010; afecta los términos y las condiciones de todo sistema de atención de la salud en la medida en que dichos términos y condiciones no tengan como efecto sancionar a personas o empleadores por el pago directo por servicios lícitos de atención de la salud o a los proveedores de servicios de atención de la salud por aceptar pagos directos de personas o empleadores por servicios lícitos de atención de la salud; ni afecta ley general alguna aprobada por el voto de los dos tercios de los miembros de cada cámara de la Asamblea Legislativa, aprobada tras la fecha de entrada en vigor de la enmienda, siempre que dicha ley manifieste específicamente la necesidad pública que justifique las excepciones a las disposiciones de la enmienda. La enmienda dispone expresamente que no deberá interpretarse como la prohibición de incluir disposiciones negociadas en los contratos de seguro, en contratos de red, u otros acuerdos con proveedores que limiten contractualmente los copagos, los coaseguros, los deducibles u otros costos para el paciente.

**NIM. 1
AMANNMAN KONSTITISYONÈL
ATIK 1, SEKSYON 28**

Sèvis Swen Medikal

Yap pwopoze yon amannman nan Konstitisyon Eta-a pou entèdi lwa oswa règleman ki fòse okenn moun oswa patwon li achte, jwenn, oswa pran pwoteksyon pou swen medikal; pèmèt yon moun oswa patwon li achte sèvis swen medikal legal dirèkteman nan men yon founisè swen medikal; pèmèt yon founisè swen medikal asepte peman dirèk nan men yon moun oswa patwon li pou sèvis swen medikal legal; egzante moun, patwon, ak founisè swen medikal yo de sanksyon ak taks poutèt yo peye dirèkteman oswa asepte peman dirèk pou sèvis swen medikal legal; epi entèdi lwa oswa règleman ki aboli mache prive pou kouvèti swen medikal de nenpòt sèvis swen medikal legal. Espesifye ke amannman an pa afekte ki sèvis swen medikal yon founisè swen medikal oblije bay oswa founi; afekte ki sèvis swen medikal lalwa otorize; entèdi swen ke yo bay dapre lwa jeneral ki anrapò avèk konpansasyon travayè; afekte lwa oswa règ ki anvigè yo depi 1e mas 2010; afekte modalite oswa kondisyon nenpòt sistèm swen medikal nan limit modalite ak kondisyon sa yo pa gen efè pou pini yon moun oswa yon patwon poutèt yo peye dirèkteman pou sèvis swen medikal legal oswa yon founisè swen medikal poutèt li aksepte peman dirèk nan men yon moun oswa patwon li pou sèvis swen medikal legal; oswa afekte nenpòt lwa jeneral ki pase pa detyè vòt manm yo nan chak chanm Lejislati, pase apre dat efektif amannman an, akondisyon ke lwa sila deklare espesifikman nesosite piblik ki jistifye eksepsyon yo nan pwovizyon amannman an. Amanman an prevwa espesifikman ke lwa sa-a paka entèprete pou li entèdi nenpòt sèvis yo negosye pou bay nan nenpòt kontra asirans, akò rezo, oswa lòt akò founisè a dapre kontra a ki limite kopeman, ko-asirans, franchiz, oswa lòt frè pou pasyan yo peye.

YES/SÍ/WI 200
 NO/NO/NON 201

**NO. 2
CONSTITUTIONAL AMENDMENT
ARTICLE VII, SECTION 6
ARTICLE XII, SECTION 32**

**Veterans Disabled Due to Combat Injury;
Homestead Property Tax Discount**

Proposing an amendment to Section 6 of Article VII and the creation of Section 32 of Article XII of the State Constitution to expand the availability of the property discount on the homesteads of veterans who became disabled as the result of a combat injury to include those who were not Florida residents when they entered the military and schedule the amendment to take effect January 1, 2013.

**NÚM. 2
ENMIENDA CONSTITUCIONAL
ARTÍCULO VII, SECCIÓN 6
ARTÍCULO XII, SECCIÓN 32**

**Veteranos con Discapacidad por Heridas
de Combate; Descuento del Impuesto
Sobre la Propiedad "Homestead"**

Se propone una enmienda a la Sección 6 del Artículo VII y la creación de la Sección 32 del Artículo XII de la Constitución del Estado con el fin de ampliar la disponibilidad del descuento correspondiente a la propiedad "homestead" para los veteranos con discapacidad a causa de una herida de combate incluidos aquellos que no eran residentes de la Florida cuando ingresaron en las Fuerzas Armadas y programar la enmienda para que entre en vigor el 1 de enero del 2013.

**NIM. 2
AMANNMAN KONSTITISYONÈL
ATIK 7, SEKSYON 6
ATIK 12, SEKSYON 32**

**Veteran Andikape Akoz Chòk yo Pran
nan Konba; Rabè sou Taks Pwopriyete
"Homestead"**

Yap pwopoze yon amannman nan Seksyon 6 Atik 7 la ak kreyasyon Seksyon 32 nan Atik 12 Konstitisyon Eta-a pou ogmante disponiblite rabè pwopriyete "homestead" (rezidans prensipal) veteran ki vin andikape akòz chòk nan konba pou enkli veteran ki pat rezidan Florid lè yo te antre nan militè epi planifye pou amannman an vin an vigè 1e janvyè 2013.

YES/SÍ/WI 202
 NO/NO/NON 203

Continued on next page
Continúa en la página siguiente
Kontinye nan pwochen paj la

**NO. 3
CONSTITUTIONAL AMENDMENT
ARTICLE VII, SECTIONS 1 AND 19
ARTICLE XII, SECTION 32**

State Government Revenue Limitation

This proposed amendment to the State Constitution replaces the existing state revenue limitation based on Florida personal income growth with a new state revenue limitation based on inflation and population changes. Under the amendment, state revenues, as defined in the amendment, collected in excess of the revenue limitation must be deposited into the budget stabilization fund until the fund reaches its maximum balance, and thereafter shall be used for the support and maintenance of public schools by reducing the minimum financial effort required from school districts for participation in a state-funded education finance program, or, if the minimum financial effort is no longer required, returned to the taxpayers. The Legislature may increase the state revenue limitation through a bill approved by a super majority vote of each house of the Legislature. The Legislature may also submit a proposed increase in the state revenue limitation to the voters. The Legislature must implement this proposed amendment by general law. The amendment will take effect upon approval by the electors and will first apply to the 2014-2015 state fiscal year.

**NÚM. 3
ENMIENDA CONSTITUCIONAL
ARTÍCULO VII, SECCIONES 1 Y 19
ARTÍCULO XII, SECCIÓN 32**

Límite de los Ingresos del Gobierno del Estado

Esta enmienda propuesta a la Constitución del Estado reemplaza el límite actual de los ingresos estatales que se basa en el crecimiento de los ingresos personales de la Florida por un nuevo límite de los ingresos estatales basado en la inflación y los cambios en la población. Conforme a esta enmienda, los ingresos estatales, como están definidos en la enmienda, recaudados en exceso del límite de los ingresos deben ser depositados en el fondo de estabilización del presupuesto hasta que el fondo alcance su saldo máximo, y a partir de entonces deberán destinarse a la asistencia y al mantenimiento de las escuelas públicas mediante la reducción del esfuerzo financiero mínimo que se les exige a los distritos escolares para participar en un programa de financiación educativa sufragado por el estado, o, si ya no se exige el esfuerzo financiero mínimo, devueltos a

los contribuyentes. La Asamblea Legislativa puede incrementar el límite de los ingresos estatales mediante un proyecto de ley aprobado por el voto de la mayoría calificada de cada cámara de la Asamblea Legislativa. La Asamblea Legislativa también puede presentarles a los electores una propuesta para incrementar el límite de los ingresos estatales. La Asamblea Legislativa debe implementar esta enmienda propuesta mediante una ley general. La enmienda entrará en vigor una vez que sea aprobada por los electores y se aplicará por primera vez con respecto al año fiscal estatal del 2014-2015.

**NIM. 3
AMANNMAN KONSTITISYONÈL
ATIK 7, SEKSYON 1 AK 19
ATIK 12, SEKSYON 32**

Limit Revni Gouvènman Eta

Amanman pwopoze sa-a nan Konstitisyon Eta-a ranplase limit aktyèl sou revni Eta-a ki baze sou kwasans revni pèsonèl Florid ak yon nouvo limit revni Eta ki baze sou enfasyon ak chanjman popilasyon an. Dapre amanman an, revni Eta-a, jan li defini nan amanman an, ki kolekte anplis de limit revni yo fèt pou depoze nan fon estabilizasyon bidjetè a jiskaske fon an rive nan balans maksimòm li, epi apre sa li fèt pou itilize pou sipò ak antretyen lekòl piblik yo nan redwi minimòm jefò finansye ki egzijib pou distrik lekòl yo pou patisipasyon nan pwogram finansman edikasyon ke Eta-a sibvansyone, osnon, si minimòm jefò finansye a pa egzijib ankò, pou li retounen bay kontribyab yo. Lejislati a ka ogmante limit revni Eta-a atravè yon pwojè lwa ki apwouve pa yon vòt sipè majoritè de chak chanm Lejislati a. Lejislati a ka soumèt tou yon ogmantasyon pwopoze nan limit revni Eta-a bay votè yo. Lejislati a fèt pou enplimante amanman pwopoze sa-a pa lwa jeneral. Amanman an va rantrè an vigè sou apwobasyon elektè yo epi li va premye aplike a ane fiskal 2014-2015 Eta-a.

YES/SÍ/WI 204
 NO/NO/NON 205

**NO. 4
CONSTITUTIONAL AMENDMENT
ARTICLE VII, SECTIONS 4, 6
ARTICLE XII, SECTIONS 27, 32, 33**

Property Tax Limitations; Property Value Decline; Reduction for Nonhomestead Assessment Increases; Delay of Scheduled Repeal

(1) This would amend Florida Constitution Article VII, Section 4 (Taxation; assessments) and Section 6 (Homestead exemptions). It also would amend Article XII, Section 27, and add Sections 32 and 33, relating to the Schedule for the amendments.

(2) In certain circumstances, the law requires the assessed value of homestead and specified nonhomestead property to increase when the just value of the property decreases. Therefore, this amendment provides that the Legislature may, by general law, provide that the assessment of homestead and specified nonhomestead property may not increase if the just value of that property is less than the just value of the property on the preceding January 1, subject to any adjustment in the assessed value due to changes, additions, reductions, or improvements to such property which are assessed as provided for by general law. This amendment takes effect upon approval by the voters. If approved at a special election held on the date of the 2012 presidential preference primary, it shall operate retroactively to January 1, 2012, or, if approved at the 2012 general election, shall take effect January 1, 2013.

(3) This amendment reduces from 10 percent to 5 percent the limitation on annual changes in assessments of nonhomestead real property. This amendment takes effect upon approval of the voters. If approved at a special election held on the date of the 2012 presidential preference primary, it shall operate retroactively to January 1, 2012, or, if approved at the 2012 general election, takes effect January 1, 2013.

(4) This amendment also authorizes general law to provide, subject to conditions specified in such law, an additional homestead exemption to every person who establishes the right to receive the homestead exemption provided in the Florida Constitution within 1 year after purchasing the homestead property and who has not owned property in the previous 3 calendar years to which the Florida homestead exemption applied. The additional homestead exemption shall apply to all levies except school district levies. The additional exemption is an amount equal to 50 percent of the homestead property's

just value on January 1 of the year the homestead is established. The additional homestead exemption may not exceed an amount equal to the median just value of all homestead property within the county where the property at issue is located for the calendar year immediately preceding January 1 of the year the homestead is established. The additional exemption shall apply for the shorter of 5 years or the year of sale of the property. The amount of the additional exemption shall be reduced in each subsequent year by an amount equal to 20 percent of the amount of the additional exemption received in the year the homestead was established or by an amount equal to the difference between the just value of the property and the assessed value of the property determined under Article VII, Section 4(d), whichever is greater. Not more than one such exemption shall be allowed per homestead property at one time. The additional exemption applies to property purchased on or after January 1, 2011, if approved by the voters at a special election held on the date of the 2012 presidential preference primary, or to property purchased on or after January 1, 2012, if approved by the voters at the 2012 general election. The additional exemption is not available in the sixth and subsequent years after it is first received. The amendment shall take effect upon approval by the voters. If approved at a special election held on the date of the 2012 presidential preference primary, it shall operate retroactively to January 1, 2012, or, if approved at the 2012 general election, takes effect January 1, 2013.

(5) This amendment also delays until 2023, the repeal, currently scheduled to take effect in 2019, of constitutional amendments adopted in 2008 which limit annual assessment increases for specified nonhomestead real property. This amendment delays until 2022 the submission of an amendment proposing the abrogation of such repeal to the voters.

Continued on next page
Continúa en la página siguiente
Kontinye nan pwochen paj la

**NÚM. 4
ENMIENDA CONSTITUCIONAL
ARTÍCULO VII, SECCIONES 4, 6
ARTÍCULO XII, SECCIONES 27, 32, 33**

**Límites de los Impuestos Inmobiliarios;
Baja del Valor de las Propiedades;
Reducción de los Incrementos de la
Tasación de las Propiedades sin la
Exención “Homestead”; Demora de la
Revocación Prevista**

(1) Esto enmendaría el Artículo VII, Sección 4 (Impuestos; tasaciones) y Sección 6 (Exenciones “homestead”) de la Constitución de la Florida. También enmendaría el Artículo XII, Sección 27, y agregaría las Secciones 32 y 33, relativas al Calendario para las enmiendas.

(2) En ciertas circunstancias, la ley exige que el valor de tasación de las propiedades “homestead” y de las propiedades sin la exención “homestead” especificadas aumente cuando disminuya el valor justo de la propiedad. Por lo tanto, esta enmienda dispone que la Asamblea Legislativa pueda, mediante ley general, disponer que la tasación de las propiedades “homestead” y de las propiedades sin la exención “homestead” especificadas no pueda aumentar si el valor justo de esas propiedades es menor que el valor justo de esas propiedades el 1 de enero anterior, sujeto a todo reajuste en el valor de tasación debido a cambios, adiciones, reducciones o mejoras a dichas propiedades que son tasadas como dispone la ley general. Esta enmienda entra en vigor al ser aprobada por los electores. Si es aprobada en una elección especial celebrada en la fecha de la elección primaria de preferencia presidencial del 2012, se aplicará retroactivamente desde el 1 de enero del 2012, o, si es aprobada en la elección general del 2012, entrará en vigor el 1 de enero del 2013.

(3) Esta enmienda reduce del 10 por ciento al 5 por ciento el límite de los cambios anuales de las tasaciones de los bienes inmuebles sin la exención “homestead”. Esta enmienda entra en vigor al ser aprobada por los electores. Si es aprobada en una elección especial celebrada en la fecha de la elección primaria de preferencia presidencial del 2012, se aplicará retroactivamente desde el 1 de enero del 2012, o, si es aprobada en la elección general del 2012, entrará en vigor el 1 de enero del 2013.

(4) Esta enmienda también autoriza que la ley general disponga, sujeta a condiciones especificadas en dicha ley, una exención “homestead” adicional para cada persona que establezca el derecho a recibir la exención “homestead” dispuesta en la Constitución de la Florida dentro de un plazo de 1 año después de comprar

la propiedad “homestead” y que no haya sido dueño de propiedad alguna durante los 3 años naturales previos a la cual le correspondía la exención “homestead” de la Florida. La exención “homestead” adicional se aplicará a todos los gravámenes excepto a los gravámenes de los distritos escolares. La exención adicional es de un monto equivalente al 50 por ciento del valor justo de la propiedad “homestead” el 1 de enero del año en que se establezca la condición “homestead”. La exención “homestead” adicional no puede exceder una cantidad equivalente al valor justo medio de toda propiedad “homestead” dentro del condado en el cual se encuentra la propiedad en cuestión el año natural que antecede inmediatamente al 1 de enero del año en que se establezca la condición “homestead”. La exención adicional se aplicará durante un periodo de 5 años o hasta el año de venta de la propiedad, el más corto de los dos. El monto de la exención adicional será reducido cada año subsiguiente en un monto equivalente al 20 por ciento del monto de la exención adicional recibida el año en que se estableció la condición “homestead” o en un monto equivalente a la diferencia entre el valor justo de la propiedad y el valor tasado de la propiedad determinado conforme al Artículo VII, Sección 4(d), el que sea mayor de los dos. No se permitirá más de una exención de ese tipo por propiedad “homestead” al mismo tiempo. La exención adicional corresponde a las propiedades compradas el 1 de enero del 2011, o después, si los electores la aprueban en una elección especial celebrada en la fecha de la elección primaria de preferencia presidencial del 2012, o a las propiedades compradas el 1 de enero del 2012, o después, si es aprobada por los electores en la elección general del 2012. La exención adicional no está disponible el sexto año ni los años subsiguientes a ser recibida por primera vez. La enmienda entrará en vigor al ser aprobada por los electores. Si es aprobada en una elección especial celebrada en la fecha de la elección primaria de preferencia presidencial del 2012, se aplicará retroactivamente desde el 1 de enero del 2012, o, si es aprobada en la elección general del 2012, entrará en vigor el 1 de enero del 2013.

(5) Esta enmienda también demora hasta el 2023 la revocación, actualmente programada para entrar en vigor en el 2019, de las enmiendas constitucionales aprobadas en el 2008 que limitan los incrementos de las tasaciones anuales para los bienes inmuebles sin la exención “homestead” especificados. Esta enmienda demora hasta el 2022 la presentación a los electores de una enmienda que proponga la abrogación de tal revocación.

**NIM. 4
AMANNMAN KONSTITISYONÈL
ATIK 7, SEKSYON 4, 6
ATIK 12, SEKSYON 27, 32, 33**

**Limit Taks Pwopriyete; Bès nan Valè
Pwopriyete; Rediksyon pou Ogmantasyon
Evalyasyon ki Pa Rezidans Prensipal;
Reta nan Abolisyon Pwograme**

(1) Sa va amande Atik 12 Konstitisyon Florid, Seksyon 4 (Taksasyon; evalyasyon) ak Seksyon 6 (Egzansyon Homestead). Li va amande tou Atik 12, Seksyon 27, epi ajoute Seksyon 32 ak 33, ki gen rapò ak Kalandriye pou amannman yo.

(2) Nan sèten sikonstans, lalwa egzije ke valè estime “homestead” ak pwopriyete espesifye ki pa gen egzansyon “homestead” va ogmante lè valè jis pwopriyete a diminye. Kidonk, amannman sa-a etabli ke Lejislati a ka, pa lwa jeneral, etabli ke evalyasyon “homestead” ak pwopriyete espesifye ki pa gen egzansyon “homestead” paka ogmante si valè jis pwopriyete sila mwenske valè jis pwopriyete a te ye anvan 1e janvyè presedan an, sijè a nenpòt ajisteman nan valè estime a akòz de chanjman, adisyon, rediksyon, oswa amelyorasyon nan pwopriyete sila ki evalye jan ki etabli pa lwa jeneral. Amannman sa-a ap an vigè dimoman ke votè yo apwouve li. Si li apwouve nan yon eleksyon espesyal ki fèt nan dat eleksyon primè preferans prezidansyèl 2012 la, li va aplike retwoaktivman apati 1e janvyè 2012, osnon, si li apwouve nan eleksyon jeneral 2012 la, li va rantre an vigè 1e janvyè 2013.

(3) Amannman sa-a redwi de 10 pousan a 5 pousan limit sou chanjman anyèl nan evalyasyon pwopriyete byen imobilye ki pa gen egzansyon “homestead”. Amannman sa-a an vigè dimoman ke votè yo apwouve li. Si li apwouve nan yon eleksyon espesyal ki fèt nan menm dat ak eleksyon primè preferans prezidansyèl 2012 la, li va aplike retwoaktivman apati 1e janvyè 2012, osnon, si li apwouve nan eleksyon jeneral 2012 la, li va rantre an vigè 1e janvyè 2013.

(4) Amannman sa-a otorize tou pou lwa jeneral la etabli, sijè a kondisyon ki espesifye nan lwa sila, yon egzansyon adisyonèl sou pwopriyete ki gen egzansyon “homestead” pou chak moun ki etabli dwa pou resevwa egzansyon “homestead” la ki etabli nan Konstitisyon Florid la nan lespas 1 an apre yo te achte pwopriyete “homestead” la epi moun lan pat pwopriyete nan 3 ane kalandriye presedan yo kote egzansyon “homestead” Florid la te aplike. Egzansyon adisyonèl “homestead” la va aplike a tout taks ki enpoze yo esepite taks distrik lekòl yo. Egzansyon adisyonèl la se yon montan ki egal a 50 pousan valè jis pwopriyete “homestead” la 1e janvyè nan ane egzansyon “homestead” la te etabli. Egzansyon adisyonèl “homestead” la pa gendwa depase yon montan ki

egal a valè medyan jis tout pwopriyete “homestead” ki andedan konte kote pwopriyete an kestyon an sitiye pou ane kalandriye ki imedyatman anvan 1e janvyè ane “homestead” la etabli a. Egzansyon adisyonèl la va aplike pou kantite tan ki pi kout la swa 5 an oswa ane pwopriyete a te vann. Montan egzansyon adisyonèl la va redwi nan chak ane annapre yo pa yon montan ki egal a 20 pousan montan egzansyon adisyonèl ki te resevwa nan ane “homestead” la te etabli a oswa pa yon montan ki egal a diferans ant valè jis pwopriyete a ak valè evalye sou pwopriyete a detèmine dapre Atik 7, Seksyon 4(d), selon sa ki plis la. Pa gen pliske yon egzansyon sila ki va otorize pou yon pwopriyete “homestead” alafwa. Egzansyon adisyonèl la aplike a pwopriyete ki achte nan jou oswa apre 1e janvyè 2011, si li apwouve pa votè yo nan yon eleksyon espesyal ki fèt nan dat eleksyon primè preferans prezidansyèl 2012 la, oswa a pwopriyete ki achte nan jou oswa apre 1e janvyè 2012, si li apwouve pa votè yo nan eleksyon jeneral 2012 la. Egzansyon adisyonèl la pa disponib nan sizyèm ane ak ane annapre yo apre premye fwa li te resevwa a. Amannman an va rantre an vigè dimoman ke votè yo apwouve li. Si li apwouve nan yon eleksyon espesyal ki fèt nan dat eleksyon primè preferans prezidansyèl 2012 la, li aplike retwoaktivman apati 1e janvyè 2012, osnon, si li apwouve nan eleksyon jeneral 2012 la, li va rantre an vigè apati 1e janvyè 2013.

(5) Amannman sa-a ranwaye tou jiska 2023, anilasyon, aktyèlman planifye pou vin an vigè an 2019, amannman konstitisyonèl yo ki te adopte an 2008 ki limite ogmantasyon nan evalyasyon anyèl pou byen imobilye espesifik ki pa gen egzansyon “homestead”. Amannman sa-a ranwaye jiska 2022 soumisyon yon amannman ki pwopoze abolisyon yon tèt anilasyon bay votè yo.

YES/SÍ/WI 206
 NO/NO/NON 207

Continued on next page
Continúa en la página siguiente
Kontinye nan pwochen paj la

**NO. 5
CONSTITUTIONAL AMENDMENT
ARTICLE V, SECTIONS 2, 11, AND 12**

State Courts

Proposing a revision of Article V of the State Constitution relating to the judiciary.

The State Constitution authorizes the Supreme Court to adopt rules for the practice and procedure in all courts. The constitution further provides that a rule of court may be repealed by a general law enacted by a two-thirds vote of the membership of each house of the Legislature. This proposed constitutional revision eliminates the requirement that a general law repealing a court rule pass by a two-thirds vote of each house, thereby providing that the Legislature may repeal a rule of court by a general law approved by a majority vote of each house of the Legislature that expresses the policy behind the repeal. The court could readopt the rule in conformity with the public policy expressed by the Legislature, but if the Legislature determines that a rule has been readopted and repeals the readopted rule, this proposed revision prohibits the court from further readopting the repealed rule without the Legislature's prior approval. Under current law, rules of the judicial nominating commissions and the Judicial Qualifications Commission may be repealed by general law enacted by a majority vote of the membership of each house of the Legislature. Under this proposed revision, a vote to repeal those rules is changed to repeal by general law enacted by a majority vote of the legislators present.

Under current law, the Governor appoints a justice of the Supreme Court from a list of nominees provided by a judicial nominating commission, and appointments by the Governor are not subject to confirmation. This revision requires Senate confirmation of a justice of the Supreme Court before the appointee can take office. If the Senate votes not to confirm the appointment, the judicial nominating commission must reconvene and may not renominate any person whose prior appointment to fill the same vacancy was not confirmed by the Senate. For the purpose of confirmation, the Senate may meet at any time. If the Senate fails to vote on the appointment of a justice within 90 days, the justice will be deemed confirmed and will take office.

The Judicial Qualifications Commission is an independent commission created by the State Constitution to investigate and prosecute before the Florida Supreme Court alleged misconduct by a justice or judge. Currently under the constitution, commission

proceedings are confidential until formal charges are filed by the investigative panel of the commission. Once formal charges are filed, the formal charges and all further proceedings of the commission are public. Currently, the constitution authorizes the House of Representatives to impeach a justice or judge. Further, the Speaker of the House of Representatives may request, and the Judicial Qualifications Commission must make available, all information in the commission's possession for use in deciding whether to impeach a justice or judge. This proposed revision requires the commission to make all of its files available to the Speaker of the House of Representatives but provides that such files would remain confidential during any investigation by the House of Representatives and until such information is used in the pursuit of an impeachment of a justice or judge. This revision also removes the power of the Governor to request files of the Judicial Qualifications Commission to conform to a prior constitutional change.

This revision also makes technical and clarifying additions and deletions relating to the selection of chief judges of a circuit and relating to the Judicial Qualifications Commission, and makes other nonsubstantive conforming and technical changes in the judicial article of the constitution.

**NÚM. 5
ENMIENDA CONSTITUCIONAL
ARTÍCULO V, SECCIONES 2, 11, Y 12**

Tribunales Estatales

Se propone una revisión del Artículo V de la Constitución del Estado relativo al Poder Judicial.

La Constitución del Estado autoriza a la Corte Suprema a adoptar normas para la práctica y los procedimientos de todos los tribunales. La constitución asimismo dispone que una norma procesal puede ser revocada mediante una ley general sancionada por el voto de los dos tercios de los miembros de cada cámara de la Asamblea Legislativa. Esta revisión constitucional propuesta elimina el requisito de que la ley general que revoca una norma procesal sea aprobada por el voto de los dos tercios de los miembros de cada cámara, y de ese modo dispone que la Asamblea Legislativa pueda revocar una norma procesal mediante una ley general aprobada por el voto mayoritario de cada cámara de la Asamblea Legislativa que exprese la política que ha fundamentado la revocación. El tribunal podría volver a adoptar la norma de conformidad con la política pública expresada por la Asamblea Legislativa, pero si la Asamblea Legislativa determina que una norma ha sido adoptada

nuevamente y revoca dicha norma adoptada nuevamente, esta revisión propuesta prohíbe que el tribunal vuelva a adoptar la norma revocada sin la aprobación previa de la Asamblea Legislativa. De acuerdo con la ley vigente, las normas de las comisiones de nominación judicial y de la Comisión de Calificaciones Judiciales pueden ser revocadas por una ley general sancionada por el voto mayoritario de los miembros de cada cámara de la Asamblea Legislativa. Conforme a esta revisión propuesta, se cambia el voto para revocar esas normas por la revocación mediante una ley general sancionada por el voto mayoritario de los legisladores presentes.

De acuerdo con la ley vigente, el Gobernador nombra a un magistrado de la Corte Suprema de una lista de candidatos proporcionada por una comisión de nominación judicial, y los nombramientos del Gobernador no están sujetos a confirmación. Esta revisión exige la confirmación del Senado de un magistrado de la Corte Suprema antes de que el magistrado nombrado pueda asumir el cargo. Si el Senado vota para no confirmar el nombramiento, la comisión de nominación judicial debe reunirse nuevamente y no puede volver a nominar a ninguna persona cuyo nombramiento previo para cubrir la misma vacante no haya sido confirmado por el Senado. Para los fines de la confirmación, el Senado puede reunirse en cualquier momento. Si el Senado no vota acerca del nombramiento de un magistrado dentro de 90 días, el magistrado se considerará confirmado y asumirá el cargo.

La Comisión de Calificaciones Judiciales es una comisión independiente creada por la Constitución del Estado para investigar y encausar ante la Corte Suprema de la Florida a los magistrados o los jueces por el supuesto incumplimiento de los deberes de funcionario público. En la actualidad conforme a la constitución, los procedimientos de la comisión son confidenciales hasta que el panel investigador de la comisión presenta cargos formales. Una vez presentados los cargos formales, los cargos formales y todos los procedimientos subsiguientes de la comisión son públicos. Actualmente la constitución autoriza a la Cámara de Representantes a iniciar el juicio político de un magistrado o un juez. Además, el Presidente de la Cámara de Representantes puede solicitar, y la Comisión de Calificaciones Judiciales debe poner a su disposición, toda la información en posesión de la comisión para que se tenga en cuenta al decidir si iniciar juicio político a un magistrado o un juez. Esta revisión propuesta exige que la comisión ponga todos sus expedientes a disposición del Presidente de la Cámara de Representantes, pero dispone que dichos

expedientes conservarían su carácter confidencial durante toda investigación de la Cámara de Representantes y hasta que dicha información sea empleada con el propósito de iniciar el juicio político de un magistrado o un juez. Esta revisión también elimina la facultad del Gobernador para solicitar expedientes de la Comisión de Calificaciones Judiciales de conformidad con un cambio constitucional previo.

Esta revisión también efectúa adiciones y supresiones técnicas y aclaratorias relativas a la selección de jueces presidentes de un tribunal de circuito y relativas a la Comisión de Calificaciones Judiciales, e introduce otros cambios técnicos no sustanciales de conformidad en el artículo judicial de la constitución.

**NIM. 5
AMANNMAN KONSTITISYONÈL
ATIK 5, SEKSYON 2, 11, AK 12**

Tribinal Eta yo

Yap pwopoze yon revizyon nan Atik 5 Konstitisyon Eta-a ki gen rapò ak sistèm jidisyè a.

Konstitisyon Eta-a otorize Tribinal Siprèm lan adopte règ pou pratik ak pwosedi nan tout tribinal yo. Konstitisyon an anplis etabli ke yon jijman tribinal ka aboli pa yon lwa jeneral ki apwouve pa detyè vòt manm chak chanm Lejislati. Revizyon konstitisyonèl pwopoze sa-a elimine egzijans pou yon lwa jeneral kap anile yon jijman tribinal pase pa detyè vòt chak chanm, kidonk mete anplas pou Lejislati a kapab anile yon jijman tribinal pa yon lwa jeneral ki apwouve pa yon vòt majoritè chak chanm nan Lejislati a ki eksprime règleman ki dèyè abolisyon an. Tribinal la ka re-adopte règleman an an konfòmite ak règleman piblik ki eksprime pa Lejislati a, men si Lejislati a detèmine ke yon règleman te re-adopte epi li aboli règleman ki te re-adopte a, revizyon pwopoze sa-a entèdi tribinal la re-adopte ankò règleman aboli a san apwobasyon Lejislati a alavans. Dapre lwa aktyèl la, règleman komisyon nominasyon jidisyè ak Komisyon Kalifikasyon Jidisyè yo ka aboli pa yon lwa jeneral ki pase pa vòt majoritè manm yo nan chak chanm Lejislati a. Dapre revizyon pwopoze sa-a, yon vòt pou aboli règleman sa yo chanje pou aboli pa lwa jeneral ki pase pa yon majorite vòt lejislatè ki prezan yo.

Dapre lwa aktyèl yo, Gouvènè a nonmen yon jij Tribinal Siprèm sot nan yon lis non ki soumèt pa yon komisyon nominasyon

Continued on next page
Continúa en la página siguiente
Kontinye nan pwochen paj la

jidisyè, epi nominasyon pa Gouvènè a pa sijè a konfimasyon. Revizyon sa-a egzije pou Sena a konfime yon jij Tribinal Siprèm anvan moun ki nonmen an ka okipe pòs la. Si Sena a vote pou pa konfime nominasyon an, komisyon nominasyon jidisyè a fèt pou reyini epi li pa ka re-nonmen okenn moun ki te nonmen deja pou menm pòs vid la epi nominasyon yo an pat konfime pa Sena a. Afen pou kapab konfime moun yo nonmen an, Sena a ka reyini nenpòt kilè. Si Sena a pa vote sou nominasyon yon jij nan yon dèlè 90 jou, jij la ap konsidere kòm konfime epi lap okipe pòs la.

Komisyon Kalifikasyon Jidisyè a se yon komisyon endepandan ki kreye pa Konstitisyon Eta-a pou envestige ak pouswiv nan Tribinal Siprèm Florid yon jij ki akize de malkondwit. Aktyèlman dapre konstitisyon an, pwosedi komisyon an konfidansyèl jiskaskè yon akizasyon ofisyèl fèt pa panèl envestigasyon komisyon an. Yon fwa ke akizasyon ofisyèl yo fèt, akizasyon ofisyèl yo ak tout lòt pwosedi komisyon an apre sa ap piblik. Aktyèlman, konstitisyon an otorize Lachanm Reprezantan revoke yon jij. Anplis, Prezidan Lachanm Reprezantan an ka mande, epi Komisyon Kalifikasyon Jidisyè a fèt pou mete disponib, tout enfòmasyon ke komisyon an posede pou itilize nan desizyon si pou revoke yon jij. Revizyon pwopoze sa-a egzije komisyon an mete tout dosye li yo disponib a Prezidan Lachanm lan men etabli ke dosye sila yo va rete konfidansyèl pandan nenpòt envestigasyon pa Lachanm Reprezantan an epi jiskaskè enfòmasyon sila itilize nan pouswit revokasyon yon jij. Revizyon sa-a retire tou pouvwa Gouvènè a pou mande dosye Komisyon Kalifikasyon Jidisyè pou konfòm a yon chanjman konstitisyonèl presedan.

Revizyon sa-a fè egalman dè ajoutman teknik ak klarifikasyon epi dè eliminasyon ki gen rapò ak seleksyon jij anchèf yo nan yon awondisman epi ki gen rapò ak Komisyon Kalifikasyon Jidisyè a, epi fè lòt chanjman nonsibstantif konfòm e teknik nan atik jidisyè konstitisyon an.

YES/SÍ/WI 208
 NO/NO/NON 209

NO. 6 CONSTITUTIONAL AMENDMENT ARTICLE I, SECTION 28

Prohibition on Public Funding of Abortions; Construction of Abortion Rights

This proposed amendment provides that public funds may not be expended for any abortion or for health-benefits coverage that includes coverage of abortion. This prohibition does not apply to an expenditure required by federal law, a case in which a woman suffers from a physical disorder, physical injury, or physical illness that would place her in danger of death unless an abortion is performed, or a case of rape or incest.

This proposed amendment provides that the State Constitution may not be interpreted to create broader rights to an abortion than those contained in the United States Constitution. With respect to abortion, this proposed amendment overrules court decisions which conclude that the right of privacy under Article I, Section 23 of the State Constitution is broader in scope than that of the United States Constitution.

NÚM. 6 ENMIENDA CONSTITUCIONAL ARTÍCULO I, SECCIÓN 28

Prohibición de la Financiación Pública de Abortos; Interpretación de los Derechos al Aborto

Esta enmienda propuesta dispone que no se puedan gastar fondos públicos para ningún aborto ni para la cobertura de prestaciones de salud que incluya la cobertura del aborto. Esta prohibición no se aplica a un gasto exigido por ley federal, a un caso en que la mujer tenga un trastorno físico, una lesión física o enfermedad física que la pondría en peligro de muerte a menos que se le practicara un aborto, o a un caso de violación o incesto.

Esta enmienda propuesta dispone que la Constitución del Estado no pueda ser interpretada de modo de otorgar derechos al aborto más amplios que los derechos contenidos en la Constitución de los Estados Unidos. Con respecto al aborto, esta enmienda propuesta anula las sentencias judiciales que concluyen que el derecho a la privacidad conforme al Artículo I, Sección 23 de la Constitución del Estado es más amplio en su alcance que el de la Constitución de los Estados Unidos.

NIM. 6 AMANNMAN KONSTITISYONÈL ATIK 1, SEKSYON 28

Entèdiksyon pou Finansman Avòtman ak Lajan Leta; Entèpretasyon Dwa pou Avòtman

Amanman pwopoze sa-a etabli ke lajan leta pa ka depanse pou okenn avòtman oswa pou garanti benefis swen medikal ki kouvri avòtman. Entèdiksyon sa-a pa aplike a yon depans ki egzije pa lwa federal, nan ka kote yon fanm ap soufri ak yon twoub fizik, chòk fizik, oswa maladi fizik ki ka lakoz li mouri anmwenske li fè yon avòtman, oswa yon gwosès ki se rezilta kadejak oswa ensès.

Amanman pwopoze sa-a mete anplas pou Konstitisyon Eta-a pa ka entèprete pou kreye plis dwa pou avòtman ke sa ki nan Konstitisyon Etazini an. Pa rapò ak avòtman, amanman pwopoze sa-a anile desizyon tribinal ki konkli ke dwa konfidansyalite dapre Atik 1, Seksyon 23 Konstitisyon Eta-a gen plis pòte ke sa ki nan Konstitisyon Etazini an.

YES/SÍ/WI 210
 NO/NO/NON 211

NO. 8 CONSTITUTIONAL AMENDMENT ARTICLE I, SECTION 3

Religious Freedom

Proposing an amendment to the State Constitution providing that no individual or entity may be denied, on the basis of religious identity or belief, governmental benefits, funding or other support, except as required by the First Amendment to the United States Constitution, and deleting the prohibition against using revenues from the public treasury directly or indirectly in aid of any church, sect, or religious denomination or in aid of any sectarian institution.

NÚM. 8 ENMIENDA CONSTITUCIONAL ARTÍCULO I, SECCIÓN 3

Libertad Religiosa

Se propone una enmienda a la Constitución del Estado que dispone que a ninguna persona o entidad se les puedan negar, en virtud de identidad o creencia religiosas, prestaciones, fondos u otro tipo de asistencia del Gobierno, con excepción de lo exigido por la Primera Enmienda a la Constitución de los Estados Unidos, y suprime la prohibición del uso de ingresos del tesoro público en forma directa o indirecta para ayudar a una iglesia, secta o denominación religiosa o para ayudar a una institución sectaria.

NIM. 8 AMANNMAN KONSTITISYONÈL ATIK 1, SEKSYON 3

Libète Relijyon

Yap pwopoze yon amanman nan Konstitisyon Eta-a pou etabli ke okenn moun oswa antite pa ka jwenn refi pou okenn benefis gouvènman, finansman oswa lòt sipò poutèt relijyon oswa kwayans li, esepite jan ki egzije pa Premye Amanman Konstitisyon Etazini an, epi elimine entèdiksyon kont izaj revni ki sot nan trezò piblik la dirèkteman oswa endirèkteman pou ede okenn legliz, sèkt, oswa denominasyon relijye oswa pou ede okenn enstitisyon relijye.

YES/SÍ/WI 212
 NO/NO/NON 213

NO. 9 CONSTITUTIONAL AMENDMENT ARTICLE VII, SECTION 6 ARTICLE XII, SECTION 32

Homestead Property Tax Exemption for Surviving Spouse of Military Veteran or First Responder

Proposing an amendment to the State Constitution to authorize the Legislature to provide by general law ad valorem homestead property tax relief to the surviving spouse of a military veteran who died from service-connected causes while on active duty or to the surviving spouse of a first responder who died in the line of duty. The amendment authorizes the Legislature to totally exempt or partially exempt such surviving spouse's homestead property from ad valorem taxation. The amendment defines a first responder as a law enforcement officer, a correctional officer, a firefighter, an emergency medical technician, or a paramedic. This amendment shall take effect January 1, 2013.

NÚM. 9 ENMIENDA CONSTITUCIONAL ARTÍCULO VII, SECCIÓN 6 ARTÍCULO XII, SECCIÓN 32

Exención Tributaria “Homestead” para el Cónyuge Sobreviviente de un Veterano de las Fuerzas Armadas o de un Primer Socorrista

Se propone una enmienda a la Constitución del Estado que autorice a la Asamblea Legislativa a disponer mediante ley general la desgravación del impuesto ad valorem sobre la propiedad “homestead” para el cónyuge sobreviviente de un veterano de las Fuerzas Armadas que haya muerto por causas conectadas con su servicio mientras estaba en servicio activo o

para el cónyuge sobreviviente de un primer socorrista que haya muerto en cumplimiento de sus funciones. La enmienda autoriza a la Asamblea Legislativa a eximir totalmente o eximir parcialmente a dicho cónyuge sobreviviente del impuesto ad valorem sobre la propiedad "homestead". La enmienda define a un primer socorrista como un agente del orden público, un funcionario penitenciario, un bombero, un técnico de emergencias médicas o un paramédico. Esta enmienda entrará en vigor el 1 de enero del 2013.

NIM. 9
AMANNMAN KONSTITISYONÈL
ATIK 7, SEKSYON 6
ATIK 12, SEKSYON 32

Egzansyon Taks Pwopriyete
"Homestead" pou Mari oswa Madanm
Sivivan yon Veteran Militè oswa
Pèsonèl Premye Entèvansyon

Yap pwopoze yon amannman nan Konstitisyon Eta-a pou otorize Lejislati a mete anplas pa lwa jeneral yon soulajman taks sou valè evalye (ad valorem) pwopriyete "homestead" mari oswa madanm sivivan yon veteran militè ki mouri akòz chòk ki an rapò ak sèvis pandan li te an sèvis aktif oubyen a yon madanm oswa mari sivivan yon pèsonèl premye entèvansyon ki te mouri nan egzèsis fonksyon li. Amannman an otorize Lejislati a konplètman egzante oswa pasyèlman egzante pwopriyete "homestead" madanm oswa mari sivivan sila de taks sou valè evalye pwopriyete a. Amannman an defini yon pèsonèl premye entèvansyon kòm ofisye lapolis, ajan koreksyon, ponpye, teknisyen medikal pou ijans, oswa para-medikal. Amannman sa-a ap rante an vigè 1e janvyè 2013.

YES/SÍ/WI 214
 NO/NO/NON 215

NO. 10
CONSTITUTIONAL AMENDMENT
ARTICLE VII, SECTION 3
ARTICLE XII, SECTION 32

Tangible Personal Property Tax Exemption

Proposing an amendment to the State Constitution to:

(1) Provide an exemption from ad valorem taxes levied by counties, municipalities, school districts, and other local governments on tangible personal property if the assessed value of an owner's tangible personal property is greater than \$25,000 but less than \$50,000. This new exemption, if approved by the voters, will take effect on January 1, 2013, and apply to the 2013 tax roll and subsequent tax rolls.

(2) Authorize a county or municipality for the purpose of its respective levy, and as provided by general law, to provide tangible personal property tax exemptions by ordinance. This is in addition to other statewide tangible personal property tax exemptions provided by the Constitution and this amendment.

NÚM. 10
ENMIENDA CONSTITUCIONAL
ARTÍCULO VII, SECCIÓN 3
ARTÍCULO XII, SECCIÓN 32

Exención de los Impuestos Sobre los Bienes Muebles Tangibles

Se propone una enmienda a la Constitución del Estado para:

(1) Otorgar una exención de los impuestos ad valorem que imponen los condados, municipios, distritos escolares y otros gobiernos locales sobre los bienes muebles tangibles si el valor de tasación de los bienes muebles tangibles de un propietario es más de \$25,000, pero menos de \$50,000. Esta nueva exención, si es aprobada por los electores, entrará en vigor el 1 de enero del 2013 y se aplicará al registro tributario del 2013 y a los registros tributarios subsiguientes.

(2) Autorizar a un condado o municipio para fines de sus respectivos gravámenes, y como dispone la ley general, a otorgar exenciones de los impuestos sobre los bienes muebles tangibles mediante ordenanza. Esto ha de agregarse a las demás exenciones en todo el ámbito del estado de los impuestos sobre los bienes muebles tangibles provistos por la Constitución y esta enmienda.

NIM. 10
AMANNMAN KONSTITISYONÈL
ATIK 7, SEKSYON 3
ATIK 12, SEKSYON 32

Egzansyon Taks Pwopriyete Pèsonèl Tanjib

Yap pwopoze yon amannman nan Konstitisyon Eta-a pou:

(1) Bay yon egzansyon sou taks sou valè evalye (ad valorem) pwopriyete a ki enpoze pa konte yo, minisipalite yo, distrik lekòl yo, ak lòt gouvènman lokal yo sou pwopriyete pèsonèl tanjib si valè evalye pwopriyete pèsonèl tanjib pwopriyete a depase \$25,000 men li mwenske \$50,000. Nouvo egzansyon sa-a, si li apwouve pa votè yo, ap rante an vigè le 1e janvyè 2013, epi lap aplike a rejis taks 2013 la ak lòt rejis taks annapre yo.

(2) Otorize yon konte oswa minisipalite nan bi prelevman respektif yo, ak jan ki etabli pa lalwa jeneral, pou etabli egzansyon taks pèsonèl tanjib pa òdonans. Sa-a se anplis de lòt egzansyon taks pwopriyete pèsonèl tanjib tout Eta-a ki etabli pa Konstitisyon an ak amannman sa-a.

YES/SÍ/WI 216
 NO/NO/NON 217

NO. 11
CONSTITUTIONAL AMENDMENT
ARTICLE VII, SECTION 6

Additional Homestead Exemption;
Low-Income Seniors Who Maintain
Long-Term Residency on Property;
Equal to Assessed Value

Proposing an amendment to the State Constitution to authorize the Legislature, by general law and subject to conditions set forth in the general law, to allow counties and municipalities to grant an additional homestead tax exemption equal to the assessed value of homestead property if the property has a just value less than \$250,000 to an owner who has maintained permanent residency on the property for not less than 25 years, who has attained age 65, and who has a low household income as defined by general law.

NÚM. 11
ENMIENDA CONSTITUCIONAL
ARTÍCULO VII, SECCIÓN 6

Exención "Homestead" Adicional;
Personas Mayores de Bajos Ingresos
que Mantengan Residencia a Largo
Plazo en la Propiedad; Equivalente al
Valor Tasado

Se propone una enmienda a la Constitución del Estado que autorice a la Asamblea Legislativa, mediante ley general y sujeta a las condiciones establecidas en la ley general, a permitir que los condados y los municipios otorguen una exención tributaria "homestead" adicional equivalente al valor tasado de la propiedad "homestead" si la propiedad tiene un valor justo de menos de \$250,000 a un propietario que haya mantenido su residencia permanente en la propiedad durante no menos de 25 años, que haya alcanzado la edad de 65 años y cuyo hogar sea de bajos ingresos según define la ley general.

NIM. 11
AMANNMAN KONSTITISYONÈL
ATIK 7, SEKSYON 6

Egzansyon Adisyonèl "Homestead";
Granmoun Aje ak Revni Fèb ki Abite
nan Pwopriyete a depi Lontan; Egal a
Valè Evalye

Yap pwopoze yon amannman nan Konstitisyon Eta-a pou otorize Lejislati a, pa lwa jeneral epi sijè a kondisyon ki etabli nan lwa jeneral la, pou pèmèt konte yo ak minisipalite yo bay yon egzansyon adisyonèl sou taks "homestead" ki egal a valè evalye pwopriyete "homestead" la si pwopriyete a gen yon valè jis ki mwenske \$250,000 a yon pwopriyete ki rete nan pwopriyete a kòm rezidans pèmanan li depi omwen 25 ane, ki deja gen laj 65 an, epi ki gen yon revni fèb pou fwaye a jan ki defini pa lwa jeneral.

YES/SÍ/WI 218
 NO/NO/NON 219

NO. 12
CONSTITUTIONAL AMENDMENT
ARTICLE IX, SECTION 7

Appointment of Student Body President
to Board of Governors of the State
University System

Proposing an amendment to the State Constitution to replace the president of the Florida Student Association with the chair of the council of state university student body presidents as the student member of the Board of Governors of the State University System and to require that the Board of Governors organize such council of state university student body presidents.

NÚM. 12
ENMIENDA CONSTITUCIONAL
ARTÍCULO IX, SECCIÓN 7

Nombramiento del Presidente del
Cuerpo Estudiantil a la Junta de
Gobierno del Sistema Universitario
Estatal

Se propone una enmienda a la Constitución del Estado para reemplazar al presidente de la Asociación de Estudiantes de la Florida por el presidente del consejo de presidentes de los cuerpos estudiantiles de las universidades estatales como el miembro estudiantil de la Junta de Gobierno del Sistema Universitario Estatal y exigir que la Junta de Gobierno organice dicho consejo de presidentes de los cuerpos estudiantiles de las universidades estatales.

NIM. 12
AMANNMAN KONSTITISYONÈL
ATIK 9, SEKSYON 7

Nominasyon Prezidan Òganizasyon
Etidyan nan Konsèy Gouvènè Sistèm
Inivèsite Deta-a

Yap pwopoze yon amannman nan Konstitisyon Eta-a pou ranplase prezidan Asosyasyon Etidyan Florid la pa prezidan konsèy administrasyon de prezidan òganizasyon etidyan inivèsite deta-a kòm etan elèv manm nan Konsèy de Gouvènè de Sistèm Inivèsite Deta-a epi pou egzije ke Konsèy Administrasyon Gouvènè a òganize yon tèt konsèy de prezidan òganizasyon etidyan inivèsite.

YES/SÍ/WI 220
 NO/NO/NON 221

**SCHOOL BOARD QUESTION
PROPUESTA DE LA JUNTA ESCOLAR
KESTYON ASANBLE EDIKASYON**

Funding Modernization and Construction of Public School Facilities Through Issuance of General Obligation Bonds

Shall the School District of Miami-Dade County fund a plan for modernization and construction of public school facilities throughout the district, including educational technology upgrades, by issuing general obligation bonds in an aggregate amount not exceeding \$1,200,000,000, in one or more series, bearing interest at market rates, maturing within thirty years, and secured by the full faith and credit and ad-valorem taxing power of the district?

Financiar la Modernización y la Construcción de Instalaciones Escolares Públicas Mediante la Emisión de Bonos de Obligación General

¿Deberá el Distrito Escolar del Condado de Miami-Dade financiar un plan para la modernización y la construcción de instalaciones escolares públicas en todo el distrito, que incluya mejoras de tecnología educativa, mediante la emisión de bonos de obligación general por un monto total que no exceda los \$1,200,000,000, en una serie o más, que devenguen intereses a tasas de mercado, con vencimiento dentro de treinta años, y garantizados por la entera credibilidad y solvencia y la facultad tributaria ad-valorem del distrito?

Finansman Modènzasyon ak Konstriksyon Enstalasyon Lekòl Piblik yo Atravè Emisyon Bon ak Obligasyon Jeneral

Èske se pou Distrik Eskolè Konte Miami-Dade la finanse yon plan pou modènizasyon ak konstriksyon enstalasyon lekòl piblik yo atravè tout distrik la, enkli amelyorasyon teknoloji ansèyman yo, atravè emisyon bon ak obligasyon jeneral pou yon montan total ki pa depase \$1,200,000,000, nan youn oswa plis seri, ki bay enterè ki menm pousantay ak sa ki sou mache a, kap vin an echeians nan lespas trant ane, epi garanti pa kredibilite ak sòlvabilite distrik la ak pa pouvwwa taksasyon ad-valorem distrik la?

- FOR BONDS 222
A FAVOR DE LOS BONOS
POU BON YO
- AGAINST BONDS 223
EN CONTRA DE LOS BONOS
KONT BON YO

**COUNTY QUESTIONS
PROPUESTAS DEL CONDADO
KESTYON KONTE**

Home Rule Charter Amendment Relating to Term Limits of County Commissioners

Shall the Charter be amended to provide that County Commissioners shall serve no more than two consecutive four-year terms in office excluding terms of service prior to 2012?

Enmienda a la Carta Constitucional Autonómica Relativa a los Límites del Plazo en el Cargo de los Comisionados del Condado

¿Deberá enmendarse la Carta Constitucional para disponer que los Comisionados del Condado ocupen su cargo por no más de dos plazos en el cargo consecutivos de cuatro años excluidos los plazos en el cargo anteriores al 2012?

Amanman Konstitisyon Otonòm Konsènan Limit Dire Manda Komisyonè Konte

Èske se pou yo amande Konstitisyon Konte a pou etabli ke Komisyonè yo nan Konte a pa fèt pou sèvi pliske de (2) manda katran konsekitif nan pòs eksepte manda sèvis anvan 2012 yo?

- YES/SÍ/VI 224
 NO/NO/NON 225

Technical Amendments to Home Rule Charter

Shall the Charter be amended to clarify the titles of subsections, correct and update cross-references between provisions, and delete references to offices and agencies which have been abolished?

Enmiendas Técnicas a la Carta Constitucional Autonómica

¿Deberá enmendarse la Carta Constitucional para aclarar los títulos de los incisos, corregir y actualizar las referencias cruzadas entre las disposiciones, y suprimir las referencias a cargos y organismos que han sido eliminados?

Amanman sou Teknik nan Konstitisyon Otonòm lan

Èske se pou yo amande Konstitisyon an pou klarifye tit sou-seksyon yo, korije ak mete ajou referans ant dispozisyon yo, epi efase kote ki mansyone biwo oswa ajans ke yo te aboli?

- YES/SÍ/VI 226
 NO/NO/NON 227

Charter Amendment Requiring Extraordinary Vote to Include Additional Land within the Urban Development Boundary

Shall the Charter be amended to require a two-thirds vote of County Commissioners then in office to include additional land within the Urban Development Boundary established by the County's Comprehensive Development Master Plan?

Enmienda a la Carta Constitucional que Exige el Voto Extraordinario para Incluir Terrenos Adicionales dentro del Límite de Desarrollo Urbano

¿Deberá enmendarse la Carta Constitucional para exigir el voto de los dos tercios de los Comisionados del Condado que ocupen el cargo en ese momento para incluir terrenos adicionales dentro del Límite de Desarrollo Urbano establecido por el Plan Maestro de Urbanización General del Condado?

Amanman Konstitisyonèl ki Egzijè Vòt Esepasyonèl pou Enkli Teren Adisyonèl andedan Lizyè Devlopman Iben an

Èske se pou yo amande Konstitisyon an pou egzijè yon vòt detyè Komisyonè Konte yo ki an fonksyon lè sa-a pou enkli teren adisyonèl ki andedan Lizyè Devlopman Iben ki etabli pa Plan Devlopman Jeneral Global Detaye Konte a?

- YES/SÍ/VI 228
 NO/NO/NON 229

Charter Amendment Pertaining to Changes in Municipal Boundaries and Creation of New Municipalities

Shall the Charter be amended to:

- Require the County Commission to consider the benefits of any proposed annexation of commercial areas, when approving or authorizing an annexation
- Establish alternative procedure for creation of new municipalities in unincorporated areas of the County by petition which provides conditions for creation of new municipalities and a single election to approve the creation of a new municipality and approve its Charter, instead of two elections for these purposes?

Enmienda a la Carta Constitucional con Respecto a Cambios en los Límites Municipales y la Creación de Nuevos Municipios

¿Deberá enmendarse la Carta Constitucional para:

- Exigir que la Comisión del Condado considere los beneficios de cualquier anexión propuesta de zonas comerciales, cuando apruebe o autorice una anexión
- Establecer un procedimiento alternativo para la creación de nuevos municipios en zonas no constituidas en municipio del Condado mediante petición que establezca condiciones

para la creación de nuevos municipios y una sola elección para aprobar la creación de un nuevo municipio y aprobar su Carta Constitucional, en lugar de dos elecciones para estos fines?

Amannman Konstitisyonèl Konsènan Chanjman nan Lizyè Minisipal yo ak Kreyasyon Nouvo Minisipalite

Èske se pou yo amande Konstitisyon an pou:

- Egzijè Komisyon Konte a pran an konsiderasyon avantaj nenpòt aneksasyon zòn komèsyal ki pwopoze, lè yap apwouve oswa otorize yon aneksasyon
- Etabli pwosedi altènatif pou kreyasyon nouvo minisipalite pa petisyon nan zòn nan Konte a ki pa enkòpore yo, ki etabli kondisyon pou kreyasyon nouvo minisipalite, epi yon sèl eleksyon pou apwouve kreyasyon yon nouvo minisipalite ak apwouve Konstitisyon li a, olye pou yo fè de (2) eleksyon pou objektif sa yo?

- YES/SÍ/VI 230
 NO/NO/NON 231

Charter Amendment Regarding Penalties and Enforcement of Citizens' Bill of Rights

Shall the Charter be amended to eliminate the provision providing for forfeiture of office if a public official or employee willfully violates the Citizens' Bill of Rights and allow, in addition to suit in circuit court, the Commission on Ethics and Public Trust to enforce the Citizens' Bill of Rights with penalties authorized by the Code?

Enmienda a la Carta Constitucional Relativa a Sanciones y a la Aplicación de la Carta de los Derechos de los Ciudadanos

¿Deberá enmendarse la Carta Constitucional para eliminar la disposición que establece la pérdida del cargo si un funcionario o empleado público viola intencionalmente la Carta de los Derechos de los Ciudadanos y permitir, además de acciones judiciales en el tribunal de circuito, que la Comisión de Ética e Integridad Pública aplique la Carta de los Derechos de los Ciudadanos con las sanciones autorizadas por el Código?

Amanman Konstitisyonèl Konsènan Sanksyon ak Aplikasyon Deklarasyon Dwa Sitwayen

Èske se pou yo amande Konstitisyon an pou elimine dispozisyon ki mete an plas pou revoke yon fonksyonè piblik oswa yon anplwaye ki fè eksprè pou vyole Deklarasyon Dwa Sitwayen an epi pèmèt ke, anplis de asiyen nan tribinal awondisman, pou Komisyon sou Etik ak Konfyans Piblik aplike Deklarasyon Dwa Sitwayen an ak sanksyon ki otorize pa Kòd Lalwa?

- YES/SÍ/VI 232
 NO/NO/NON 233

Continued on next page
Continúa en la página siguiente
Kontinye nan pwochen paj la

Charter Amendment Related to Option for Filling Mayoral or County Commissioner Vacancy

Shall the Charter be amended to:

- Extend the time to conduct an election to fill a mayoral or commissioner vacancy from 45 to 90 days from the decision to call such election and provide a timeframe for qualification and any necessary runoff;
- Temporarily transfer, during a mayoral vacancy or incapacity, certain mayoral powers to the Commission Chairperson, Vice Chairperson or Commissioner chosen by the Board?

Enmienda a la Carta Constitucional Relacionada con la Opción para Llenar la Vacante del Alcalde o de un Comisionado del Condado

¿Deberá enmendarse la Carta Constitucional para:

- Extender el plazo para celebrar una elección para cubrir la vacante del alcalde o de un comisionado de 45 a 90 días desde la decisión de convocar dicha elección y establecer un plazo para la cualificación y toda elección de segunda vuelta necesaria;
- Transferir temporalmente, durante la vacante o incapacidad del Alcalde, ciertas facultades del alcalde al Presidente, Vicepresidente o Comisionado de la Comisión elegido por la Junta?

Amanman Konstitisyonèl Konsènan Opsyon pou Ranpli Pòs Majistra oswa Komisyonè Konte ki Vid

Èske se pou yo amande Konstitisyon an pou:

- Pwolonje tan pou fè yon eleksyon pou ranpli yon pòs majistra oswa komisyonè ki vid de 45 a 90 jou apati lè yo pran desizyon pou fè eleksyon sila epi etabli yon kalandriye pou kalifikasyon ak nenpòt eleksyon dezyèm tou ki ta nesèsè;
- Transfere tanporèman, pandan pòs majistra a vid oswa majistra a gen yon enkapasite, sèten pouvwa majistra a bay Prezidan Komisyon an, Vis Prezidan an oswa yon Komisyonè ke Asanble a chwazi?

YES/SÍ/MI 234
 NO/NO/NON 235

Charter Amendment Regarding Mayoral Conflicts in County Procurement

Shall the Charter be amended to provide that when the County Mayor declares a conflict of interest in a particular procurement of a County contract, the chairperson of the Board of County Commissioners shall exercise all authority provided by the Charter or the County Commission to the Mayor with regard to such procurement including the authority to recommend a bid waiver?

Enmienda a la Carta Constitucional Relativa a los Conflictos del Alcalde en Contrataciones del Condado

¿Deberá enmendarse la Carta Constitucional para disponer que cuando el Alcalde del Condado declare un conflicto de intereses en la contratación específica de un contrato del Condado, el presidente de la Junta de Comisionados del Condado ejerza todas las facultades otorgadas por la Carta Constitucional o la Comisión del Condado al Alcalde con respecto a dicha contratación incluida la facultad para recomendar la renuncia a una licitación?

Amanman Konstitisyonèl Konsènan Konfli Majistra a nan Akizisyon Konte yo

Èske se pou yo amande Konstitisyon an pou etabli ke lè Majistra Konte a deklare yon konfli enterè nan yon akizisyon patikilye nan yon kontra Konte, prezidan Asanble Komisyonè Konte a va egzèse tout pouvwa Konstitisyon an ba li oswa Komisyon Konte a bay Majistra a konsènan yon tèt akizisyon, enkli otorite pou rekòmande yon renonsyasyon òf?

YES/SÍ/MI 236
 NO/NO/NON 237

Referendum Regarding Structures and Modification of Existing Agreements for the Tennis Center at Crandon Park

In accordance with Article 7 of the Home Rule Charter, do you approve as set forth in Resolution R-660-12:

- Erection of permanent structures and expansion of existing structures at Crandon Park Tennis Center for public park and tennis tournament use, which shall be funded solely by tennis center and tournament revenues and private funds; and
- Modification and extension of agreements with operator of Sony Open Tennis Tournament or its successors?

Referendo Relativo a Construcciones y la Modificación de Acuerdos Vigentes para el Centro de Tenis en Crandon Park

De acuerdo con el Artículo 7 de la Carta Constitucional Autonómica, ¿aprueba lo establecido en la Resolución R-660-12:

- Edificación de construcciones permanentes y ampliación de construcciones existentes en el Centro de Tenis de Crandon Park para el uso del parque público y el torneo de tenis, que serán financiadas solamente con los ingresos del centro y torneo de tenis y fondos privados; y
- Modificación y extensión de los acuerdos con el operador del Torneo de Tenis Sony Open o sus sucesores?

Referandòm Konsènan Edifis yo ak Modifikasyon Akò ki la Deja yo pou Sant Tenis ki nan Crandon Park la

Annakò ak Atik 7 Konstitisyon Otonòm lan, èske w apwouve jan ki etabli nan Rezolisyon R-660-12 la:

- Konstriksyon edifis pèmanan yo ak ekspansyon edifis ki la deja yo nan Sant Tenis Crandon Park la pou itilizasyon pak piblik ak pou konpetisyon tenis, ki va finanse sèlman ak revni sant tenis la ak konpetisyon tenis yo epi ak lajan prive; epi
- Modifikasyon ak ekstansyon akò avèk operatè Chanpyona Tenis “Sony Open” oswa siksesè li yo?

YES/SÍ/MI 238
 NO/NO/NON 239

Non-Binding Straw Ballot on Funding Improved Animal Services Programs

Would you be in favor of the County Commission increasing the countywide general fund millage by 0.1079 mills and applying the additional ad valorem tax revenues generated thereby to fund improved animal services, including:

- Decreasing the killing of adoptable dogs and cats (historically approximately 20,000 annually);
- Reducing stray cat populations (currently approximately 400,000 cats); and
- Funding free and low-cost spay/neuter programs, low-cost veterinary care programs, and responsible pet ownership educational programs?

Propuesta Sin Valor Jurídico sobre la Financiación de Mejores Programas de Servicios para Animales

¿Estaría usted a favor de que la Comisión del Condado aumentara el amillaramiento del fondo general de todo el condado en 0.1079 milésimas y aplicara los ingresos adicionales del impuesto ad valorem generados de esa manera para financiar mejores servicios para animales, como, por ejemplo:

- Para reducir la matanza de perros y gatos adoptables (históricamente aproximadamente 20,000 por año);
- Para reducir la población de gatos callejeros (en la actualidad aproximadamente 400,000 gatos); y
- Para financiar programas de esterilización gratuitos y de bajo costo, programas de atención veterinaria de bajo costo, y programas educativos para la tenencia responsable de animales domésticos?

Kestyon Sondaj San Angajman sou Finansman pou Amelyore Pwogram Sèvis Zannimo yo

Èske w'ap dakò pou Komisyon Konte a ogmante to an milyèm jeneral konte a pa 0.1079 milyèm epi aplike revni adisyonèl taks sou valè evalye sila ki kolekte a pou finanse amelyorasyon sèvis zannimo yo, ki enkli:

- Diminye kantite chyen ak chat ki ka adopte ke yo tiye (istorikman, anviwon 20,000 chak ane);
- Diminye popilasyon chat mawon yo (aktyèlman anviwon 400,000 chat); ak
- Finanse pwogram chatre/esterilizasyon gratis, a ba pri, pwogram swen veterinè a ba pri, ak pwogram edikatif sou responsabilite moun ki gen bèt kay?

YES/SÍ/MI 240
 NO/NO/NON 241

Non-Binding Straw Ballot on Contracting with Companies Doing Business with State Sponsors of Terrorism

Would you support, to the extent permitted by law, prohibiting further the use of taxpayers' dollars to procure services or capital improvement projects from companies actively doing business in countries that are on the U.S. Department of State's list of state sponsors of terrorism?

Propuesta Sin Valor Jurídico sobre la Contratación de Empresas que Hagan Negocios con Estados Patrocinadores de Terrorismo

¿Apoyaría usted, en la medida permitida por la ley, prohibir más el uso del dinero de los contribuyentes para obtener servicios o proyectos de mejoras de capital de empresas que hagan negocios de forma activa en países que se encuentren en la lista de estados patrocinadores de terrorismo del Departamento de Estado de EE. UU.?

Kestyon Sondaj San Angajman sou Koze Kontra ak Konpayi kap Fè Biznis ak Peyi ki Sipòte Teworis

Èske w t'ap sipòte, nan limit lalwa pèmèt la, entèdi alavni itilizasyon lajan taks kontribitè yo pou obteni sèvis oswa pwòje amelyorasyon enfastriki nan men konpayi ki aktivman ap fè biznis nan peyi ki sou lis Depatman Deta Ameriken kòm peyi ki sipòte teworis?

YES/SÍ/MI 242
 NO/NO/NON 243



**IMPORTANT INFORMATION
AS YOU PREPARE TO VOTE**
**INFORMACIÓN IMPORTANTE
PARA PREPARARSE PARA VOTAR**
**ENFÒMASYON ENPÒTAN
LÈ W AP PREPARE POU VOTE**



Supervisor of Elections Miami-Dade County
2700 NW 87th Avenue
Miami, FL 33172

Non-Profit Org
U.S. Postage
Paid
Miami, FL
Permit No. 877

ECRWSS
Residential Customer

ABSENTEE VOTING

The deadline to request an absentee ballot for the November 6, 2012 General Election is 5 p.m. on Wednesday, October 31, 2012. State law requires you to sign the voter certificate on the outside of your absentee ballot envelope. Remember to sign **INSIDE** the red box on the back of the envelope. It is important that your signature on the voter certificate matches the signature we have on record. If you need to update your signature, you must submit a new voter registration application and check off the "Record Update/Change" box found at the top of the form. Signature updates must be completed no later than the start of the canvassing of absentee ballots, which occurs no earlier than the 15th day prior to Election Day.

Do not give your absentee ballot to anyone other than an authorized designee, as prescribed by Section 12-14 of the Miami-Dade County Code.

Please note that postage is not necessary when returning a ballot for this election to the Elections Department.

VOTACIÓN CON BOLETA PARA ELECTOR AUSENTE

El último día para solicitar una boleta para elector ausente para las Elecciones Generales del 6 de noviembre del 2012 es el miércoles, 31 de octubre del 2012, a las 5 p.m. La ley estatal exige que usted firme el certificado del elector que se encuentra impreso en el exterior del sobre de su boleta para elector ausente. No se olvide de firmar **DENTRO** de la casilla roja que se encuentra en el reverso del sobre. Es importante que su firma en el certificado del elector coincida con la firma registrada en nuestros archivos. Si necesita actualizar su firma, es necesario que presente una nueva solicitud de inscripción para votar, en la que debe marcar la casilla "Actualización/Cambio de Registro" que se encuentra en la parte superior. El trámite de actualización de la firma debe ser finalizado a más tardar para el comienzo del escrutinio de las boletas para elector ausente, que no se realiza antes del 15to día previo a las elecciones.

No le dé su boleta para elector ausente a nadie que no sea la persona que usted autorizó como persona designada, conforme a lo dispuesto por la Sección 12-14 del Código del Condado de Miami-Dade.

Por favor tenga en cuenta que no es necesario pagar franqueo postal para enviar una boleta para estas elecciones al Departamento de Elecciones.

VOTE PA KORESPONDANS

Dat limit pou mande yon bilten vòt pa korespondans pou Eleksyon Jeneral 6 novanm 2012 la se 5è nan lapremidi mèkredi 31 oktòb 2012. Lwa Eta a mande pou w siyen sètifika votè a sou do anvlòp bilten vòt pa korespondans w an. Sonje siyen **ANDEDAN** bwat wouj ki sou do anvlòp la. Li enpòtan ke siyati w sou do sètifika votè a mache ak siyati nou genyen nan dosye nou yo. Si w bezwen mete siyati w ajou, ou fèt pou soumèt yon nouvo aplikasyon enskripsyon votè epi make nan bwat ki ekri "Mizajou/Chanjman" ki nan tèt fòm lan. Mizajou siyati yo dwe fèt pa pita ke nan koumansman sètifikasyon bilten vòt pa korespondans yo, ki fèt pa anvan 15yèm jou anvan Jou Eleksyon.

Pa bay okenn moun bilten vòt pa korespondans w an apa de yon reprezantan otorize, jan ki preskri pa Seksyon 12-14 nan Kòd Konte Miami-Dade.

Tanpri note ke li pa nesèsè pou peye frè postaj pou retounen yon bilten vòt bay Depatman Eleksyon pou eleksyon sa-a.

EARLY VOTING

You may cast your ballot at any of our 20 early voting sites conveniently located throughout the County. These sites will be open from 7 a.m. to 7 p.m. starting October 27 through November 3. To find an early voting site near you, visit our website or call 3-1-1.

BRING PROPER ID TO THE POLLS

When voting at an early voting site or your assigned precinct, you will need an acceptable form of photo ID such as: Florida driver's license, Florida identification card issued by the Department of Highway Safety and Motor Vehicles, United States passport, debit or credit card, military identification, student identification, retirement center identification, neighborhood association identification, and public assistance identification.

VOTACIÓN ANTICIPADA

Puede votar en cualquiera de nuestros 20 locales de votación anticipada, que están convenientemente ubicados en distintos sitios del Condado. Estos locales estarán abiertos de 7 a.m. a 7 p.m. desde el 27 de octubre hasta el 3 de noviembre. Para buscar el local de votación anticipada más cercano, visite nuestra página web o llame al 3-1-1.

LLEVE UN DOCUMENTO ADECUADO DE IDENTIFICACIÓN AL CENTRO DE VOTACIÓN

Ya sea que vote en un local de votación anticipada o en su recinto asignado, necesitará un tipo aceptable de documento de identificación con foto, como por ejemplo: licencia de conducción de la Florida, tarjeta de identificación de la Florida emitida por el Departamento de Seguridad en las Carreteras y Vehículos Automotores, pasaporte de los Estados Unidos, tarjeta de débito o crédito, tarjeta de identificación militar, tarjeta de identificación estudiantil, tarjeta de identificación de un centro de jubilados, tarjeta de identificación de una asociación vecinal y tarjeta de identificación de asistencia pública.

VOTE PI BONÈ

Ou ka ale vote nan nenpòt nan 20 lokal vote pi bonè nou yo ki byen sitiye toupatou nan Konte a. Lokal sa yo ap ouvè de 7 a.m. jiska 7 p.m. apati 27 oktòb rive 3 novanm. Pou jwenn yon lokal vote pi bonè tou pre w, ale sou sitwèb nou an oswa rele 3-1-1.

POTE BON JAN PYÈS IDANTIFIKASYON NAN BIWO VÒT LA

Lè wap vote nan yon lokal vote pi bonè oswa nan biwo vòt ki deziyen pou adrès ou an, wap bezwen yon kat didantite ak foto ki aseptab tankou: lisans kondwi Florid, kat didantite Eta Florid emèt pa Sèvis Sikilasyon, paspò Ameriken, kat bank oswa kat kredi, kat didantite militè, kat didantite etidyan, kat didantite sant grandèt, kat didantite asosyasyon katye, ak kat didantite asistans piblik.

Municipal Ballot Information

Información sobre la Boleta Municipal ★ Enfòmasyon sou Bilten Vòt Minisipal

Voters residing in Aventura, Bay Harbor Islands, Biscayne Park, Coral Gables, Cutler Bay, Doral, El Portal, Key Biscayne, Medley, Miami Beach, Miami Gardens, Miami Lakes, North Bay Village, Opa-locka, Palmetto Bay, Pinecrest, Surfside and Sunny Isles Beach may vote on the municipal ballot. Please contact your municipal clerk to get a municipal sample ballot.

Los electores que residen en Aventura, Bay Harbor Islands, Biscayne Park, Coral Gables, Cutler Bay, Doral, El Portal, Key Biscayne, Medley, Miami Beach, Miami Gardens, Miami Lakes, North Bay Village, Opa-locka, Palmetto Bay, Pinecrest, Surfside y Sunny Isles Beach pueden votar en la boleta municipal. Por favor, comuníquese con su secretario municipal para obtener una boleta de muestra de su municipio.

Votè ki abite nan Aventura, Bay Harbor Islands, Biscayne Park, Coral Gables, Cutler Bay, Doral, El Portal, Key Biscayne, Medley, Miami Beach, Miami Gardens, Miami Lakes, North Bay Village, Opa-locka, Palmetto Bay, Pinecrest, Surfside ak Sunny Isles Beach mèt vote sou bilten vòt minisipalite a. Tanpri kontakte grefye minisipal w an pou w jwenn yon echantiyon bilten vòt minisipal.